

i-Basic 1

Termostato elettronico analogico

Analog electronic thermostat

Thermostat électronique analogique

Elektronisches Analog-Thermostat

Termostato electrónico analógico

Аналоговый электронный термостат

ITA Manuale di installazione,
uso e manutenzione

ENG Installation, operation,
maintenance manual

FRA Manuel d'installation,
Utilisation et etentretien

DEU Installation, bedienungs
Und wartunghandbuch

ESP Manual de instalación,
Uso y mantenimiento

РУС Руководство по установке,
Эксплуатации и тех.
Обслуживанию

Rel. 08



ITA

TIPO DI PRODOTTO

Termostato elettronico analogico per ventilconvettore a 2 o 4 tubi

Funzioni principali:

- accensione e spegnimento del ventilconvettore;
- regolazione temperatura ambiente;
- selezione riscaldamento/raffrescamento manuale;
- selezione 3 velocità manuale;
- Installazione:
 - a parete (montaggio da esterno con interasse per scatola 503);
 - a bordo del ventilconvettore (solo unità AIR/ELIOS);
- Alimentazione: 230 Vca 50 Hz
- Ingressi per sonda aria di ripresa e per termostato di minima temperatura acqua (contatto bimetallico);
- 2 uscite per valvola tipo on-off 230 Vca;
- Uscite: 3(1) A; 230 Vca.

APPLICAZIONI

Comando di un ventilconvettore:

- 2 tubi;
- 2 tubi + valvola;
- 4 tubi + 2 valvole.

FUNZIONAMENTO

- 1 - Ventilconvettore a 2 tubi senza valvola: il termostato avvia il ventilatore in richiesta di caldo o freddo e ferma il ventilatore al raggiungimento della temperatura ambiente fissata mediante manopola.
- 2 - Ventilconvettore a 2 tubi con valvola: il termostato apre la valvola in richiesta di caldo o freddo e la chiude al raggiungimento della temperatura ambiente fissata mediante manopola.
- 3 - Ventilconvettore a 4 tubi con 2 valvole: la funzione riscaldamento o raffreddamento viene fissata manualmente. Il termostato comanda la valvola del caldo in funzione riscaldamento e la valvola del freddo in funzione raffreddamento; chiude le valvole al raggiungimento della temperatura ambiente fissata mediante manopola.

Funzionamento del ventilatore

Riscaldamento: in presenza di termostato di minima temperatura acqua il ventilatore si avvia quando la temperatura dello scambiatore è maggiore di 35 °C. In assenza di termostato di minima temperatura acqua, il ventilatore continua la ventilazione alla velocità impostata col selettore delle velocità.

Raffrescamento: il ventilatore continua la ventilazione impostata col selettore velocità.
N.B.: per un corretto funzionamento utilizzare sempre le valvole a comando elettrico.

ENG

PRODUCT TYPE

Analog electronic thermostat for fan coil 2 or 4 pipes;

Main functions:

- switching the fan coil on and off;
- room temperature adjustment;
- manual heating/cooling selection;
- manual 3 speed setting;
- Installation:
 - wall-mounted (surface mounting with centres for box 503);
 - directly on the fan coil (only AIR/ELIOS units);
- Power supply: 230 Vac 50 Hz
- Inputs for air intake sensor and for minimum water temperature thermostat (bimetallic contact);
- 2 outputs for on-off type valve 230 Vac;
- Outputs: 3(1) A; 230 Vac.

APPLICATIONS

Control of a single fan coil:

- 2-pipe system;
- 2-pipe system + valve;
- 4-pipe system + 2 valves.

See power interface chart for use

OPERATION

- 1 - 2-pipe fan coil without valve: the thermostat starts the fan if heating or cooling is required and stops the fan when the room temperature set with the knob has been reached.
- 2 - 2-pipe fan coil with valve: the thermostat opens the valve if heating or cooling is required and closes it when the room temperature set with the knob has been reached.
- 3 - 4-pipe fan coil with 2 valves: the heating or cooling function is set manually. The thermostat controls the hot water valve in the heating mode and the cold water valve in the cooling mode; it closes the valves when the room temperature set with the knob has been reached.

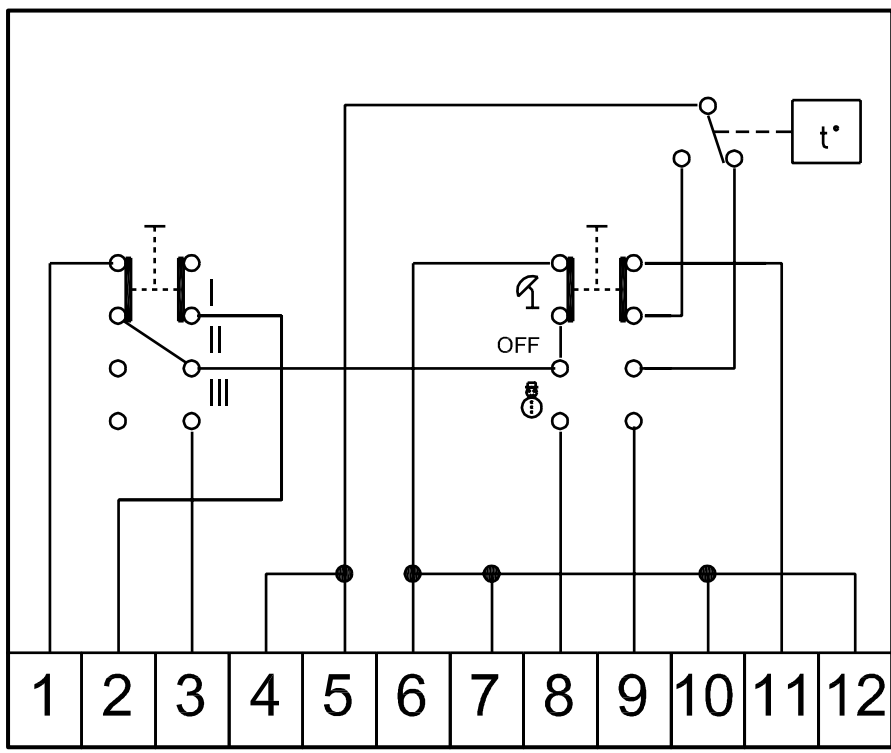
Fan operation

Heating: when a minimum water temperature thermostat is installed, the fan starts when the exchanger temperature exceeds 35 °C. When no minimum water temperature thermostat is installed, the fan continues to run at the speed set with the speed selector switch.

Cooling: the fan continues to run at the speed set with the speed selector switch.
N.B.: for correct operation always use electric valve.

FRA	DEU	ESP	РУС
TYPE DE PRODUIT Thermostat électronique analogique pour ventilo-convecteur à 2 ou 4 tubes Fonctions principales: - allumage et coupure du ventilo-convecteur; - réglage température ambiante; - sélection chauffage/refroidissement manuel; - sélection manuelle 3 vitesses; - Installation: - au mur (montage à l'extérieur avec interaxe pour boîte 503); - dans le ventilo-convecteur (uniquement unité AIR/ELIOS); - Alimentation: 230 Vca 50 Hz - Entrées pour capteur air de reprise et pour thermostat de température minimale de l'eau (contact bimétallique); - 2 sorties pour vanne de type on-off 230 Vca; - Sorties: 3(1) A; 230 Vca.	PRODUKTTYP Elektronisches Analog-Thermostat für Gebläsekonvektor mit 2 oder 4 Leitungen Hauptfunktionen: - Ein- und Ausschalten des Gebläsekonvektors; - Regelung der Raumtemperatur; - Auswahl manuelle Heizung/Kühlung; - Auswahl 3 manuelle Geschwindigkeiten; - Installation: - Wandmontage (Montage von Außen mit Kastenabstand 503); - am Gebläsekonvektor (nur für Einheiten AIR/ELIOS); - Versorgung: 230 VWS 50 Hz - Eingänge für Abluftsonde und Thermostat für Wassermindesttemperatur (Bimetall-Kontakt); - 2 Ausgänge für Ein-Aus-Ventil 230 VWS; - Ausgänge: 3(1) A; 230 VWS.	TIPO DE PRODUCTO Termostato electrónico analógico para ventiloconvector de 2 o 4 tubos Funciones principales: - encendido y apagado del ventiloconvector; - control de la temperatura ambiente; - selección manual de calefacción/refrigeración; - selección manual de 3 velocidades; - Instalación: - en la pared (instalación exterior con distancia entre ejes para la caja 503); - a bordo del ventiloconvector (solo unidades AIR/ELIOS); - Fuente de alimentación: 230 Vca 50 Hz - Entradas para la sonda de aire de retorno y el termostato de temperatura mínima del agua (contacto bimetalico); - 2 salidas para la válvula tipo encendido y apagado 230 Vca; - Salidas: 3(1) A; 230 Vca.	ТИП УСТРОЙСТВА Аналоговый электронный термостат для фанкойла на 2 или 4 трубы Основные функции: - включение и выключение фанкойла; - регулировка температуры в помещении; - ручной выбор нагрева/охлаждения; - ручной выбор из 3-х скоростей; - Установка: - настенная (наружный монтаж с межосевым расстоянием для коробки 503); - на корпусе фанкойла (только для агрегатов AIR/ELIOS). - Электропитание: 230 В перем. тока, 50 Гц - Входы для датчика возвратного воздуха и термостата минимальной температуры воды (биметаллический контакт); - 2 выхода для двухпозиционного клапана 230 В перем. тока; - Выходы: 3 (1) А; 230 В перем. тока.
APPLICATIONS Commande d'un ventilo-convecteur: - 2 tubes; - 2 tubes + vanne; - 4 tubes + 2 vannes.	ANWENDUNGEN Steuerung eines Gebläsekonvektors: - 2 Rohre; - 2 Rohre + Ventil; - 4 Rohre + 2 Ventile.	APLICACIONES Control de un ventiloconvector: - 2 tubos; - 2 tubos + válvula; - 4 tubos + 2 válvulas.	ПРИМЕНЕНИЕ Управление фанкойлом: - 2 трубы; - 2 трубы + клапан; - 4 трубы + 2 клапана.
FUNCTIONNEMENT 1 - ventilo-convecteur à 2 tubes sans vanne: le thermostat démarre le ventilateur sur demande de chaleur ou de froid et arrête le ventilateur lorsque la température ambiante fixée à travers le bouton est atteinte. 2 - ventilo-convecteur à 2 tubes avec vanne : le thermostat ouvre la vanne sur demande de chaleur ou de froid et la ferme lorsque la température ambiante fixée à travers le bouton est atteinte. 3 - ventilo-convecteur à 4 tubes avec 2 vannes: la fonction chauffage ou refroidissement est fixée manuellement. Le thermostat commande la vanne du chaud en fonction chauffage et du froid en fonction refroidissement ; ferme les vannes lorsque la température ambiante fixée à travers le bouton est atteinte.	ARBEITSWEISE 1 - Der Gebläsekonvektor verfügt über 2 Leitungen ohne Ventile: Das Thermostat startet das Gebläse, wenn warme oder kalte Luft benötigt wird; sobald die mittels des Drehknopfes eingestellte Raumtemperatur erreicht wird, schaltet es das Gebläse wieder aus. 2 - Der Gebläsekonvektor verfügt über 2 Leitungen mit Ventilen: Das Thermostat öffnet das Ventil, wenn warme oder kalte Luft benötigt wird; sobald die mittels des Drehknopfes eingestellte Raumtemperatur erreicht wird, schließt es das Ventil wieder. 3 - Gebläsekonvektor mit 4 Leitungen mit 2 Ventilen: Die Heiz- oder Kühlfunktion wird manuell festgelegt. Das Thermostat steuert bei der Heizfunktion das Ventil der Wärme und bei der Kühlung das Ventil der Kälte. Sobald die über den Drehknopf eingestellte Raumtemperatur erreicht wird, schließt es das entsprechende Ventil.	FUNCIONAMIENTO 1 - Ventiloconvector de 2 tubos sin válvula: el termostato pone en marcha el ventilador en demanda de calor o frío y lo detiene cuando se alcanza la temperatura ambiente fijada mediante un pomo. 2 - Ventiloconvector de 2 tubos con válvula: el termostato abre la válvula cuando se requiere calor o frío y la cierra cuando se alcanza la temperatura ambiente ajustada mediante un pomo. 3 - Ventiloconvector de 4 tubos con 2 válvulas: la función calefacción o refrigeración se fija manualmente. El termostato controla la válvula de calor en función calefacción y la válvula de frío en función refrigeración; cierra las válvulas cuando se alcanza la temperatura ambiente ajustada mediante un pomo.	РАБОТА 1 - Двухтрубный фанкойл без клапана: термостат запускает вентилятор при запросе на тепло или холод и останавливает вентилятор при достижении температуры в помещении, заданной с помощью ручки настройки. 2 - Двухтрубный фанкойл с клапаном: термостат открывает клапан, когда требуется горячий или холодный воздух, и закрывает его по достижении температуры в помещении, заданной с помощью ручки настройки. 3 - Четырехтрубный фанкойл с 2-мя клапанами: функция нагрева или охлаждения настраивается вручную. Термостат управляет клапаном горячего воздуха в режиме нагрева и клапаном холодного воздуха в режиме охлаждения, а также закрывает клапаны при достижении температуры в помещении, заданной с помощью ручки настройки.
Fonctionnement du ventilateur Chauffage: en présence d'un thermostat de température minimale de l'eau, le ventilateur démarre lorsque la température de l'échangeur est supérieure à 35 °C. En l'absence de thermostat de température minimale de l'eau, le ventilateur continue la ventilation à la vitesse réglée avec le sélecteur de vitesse. Refroidissement: le ventilateur continue la ventilation réglée avec le sélecteur de vitesse. NB : pour un fonctionnement correct, toujours utiliser des vannes à commande électrique.	Funktionsweise des Gebläses Heizfunktion: Ist ein Thermostat der Wassermindesttemperatur vorhanden, so schaltet sich das Gebläse ein, wenn die Temperatur im Wärmetauscher 35 °C überschreitet. Ist kein Thermostat der Wassermindesttemperatur vorhanden, so läuft das Gebläse kontinuierlich mit jener Geschwindigkeit, die mittels des Geschwindigkeitswahlschalters eingestellt wurde. Kühlung: Das Gebläse setzt die mit dem Wahlschalter der Geschwindigkeit eingestellte Belüftung fort. Anmerkung: Für einen korrekte Funktionsweise immer die elektrisch gesteuerten Ventile verwenden.	Funcionamiento del ventilador Calefacción: en presencia del termostato de temperatura mínima del agua, el ventilador se pone en marcha cuando la temperatura del intercambiador es superior a 35 °C. En ausencia de un termostato de temperatura mínima del agua, el ventilador continúa la ventilación a la velocidad establecida por el selector de velocidad. Refrigeración: el ventilador continúa la ventilación establecida con el selector de velocidad. N.B.: siempre use válvulas eléctricas para un correcto funcionamiento.	Работа вентилятора Нагрев: при наличии термостата минимальной температуры воды вентилятор запускается, когда температура теплообменника превышает 35 °C. При отсутствии термостата минимальной температуры воды вентилятор продолжает вентиляцию на скорости, заданной переключателем скорости. Охлаждение: вентилятор продолжает вентиляцию, заданную переключателем скорости. Примечание. Для правильной работы всегда используйте клапаны с электрическим управлением.

- ITA SCHEMA ELETTRICO INTERNO
- ENG INTERNAL WIRING DIAGRAM
- FRA SCHÉMA DE CÂBLAGE INTERNE
- DEU ELEKTRISCHER SCHALTPLAN INNEN
- ESP DIAGRAMA ELÉCTRICO INTERNO
- РУС СХЕМА ВНУТРЕННИХ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СОЕДИНЕНИЙ



- ITA** FILI A CORREDO DA UTILIZZARE NEL CASO DI INSTALLAZIONE A BORDO UNITÀ
- ENG** WIRES COLOR FOR ON BOARD INSTALLATION
- FRA** FILS FOURNIS À UTILISER EN CAS D'INSTALLATION SUR L'UNITÉ
- DEU** MITGELIEFERTE KABEL, DIE BEI EINER INSTALLATION AUF DER EINHEIT ZU VERWENDEN SIND
- ESP** CABLES SUMINISTRADOS PARA SER USADOS EN CASO DE INSTALACIÓN A BORDO DE LA UNIDAD
- РУС** ПРОВОДА В КОМПЛЕКТЕ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ПРИ УСТАНОВКЕ НА УСТРОЙСТВЕ

i-Basic 1											
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
ROSSO / RED	BLU/ARANCIO / BLIE/ORANGE		NERO / BLACK	BLU / BLUE	BLU / BLUE	MARRONE / BROWN	VERDE / GREEN	VERDE / GREEN	GRIGIO / GRAY	VIOLA / VIOLET	BIANCO / WHITE

- ITA

CONNESSIONI AL VENTILCONVETTORE
SISTEMA 2 TUBI - VALVOLA E VENTILATORE TERMOSTATATI
- ENG

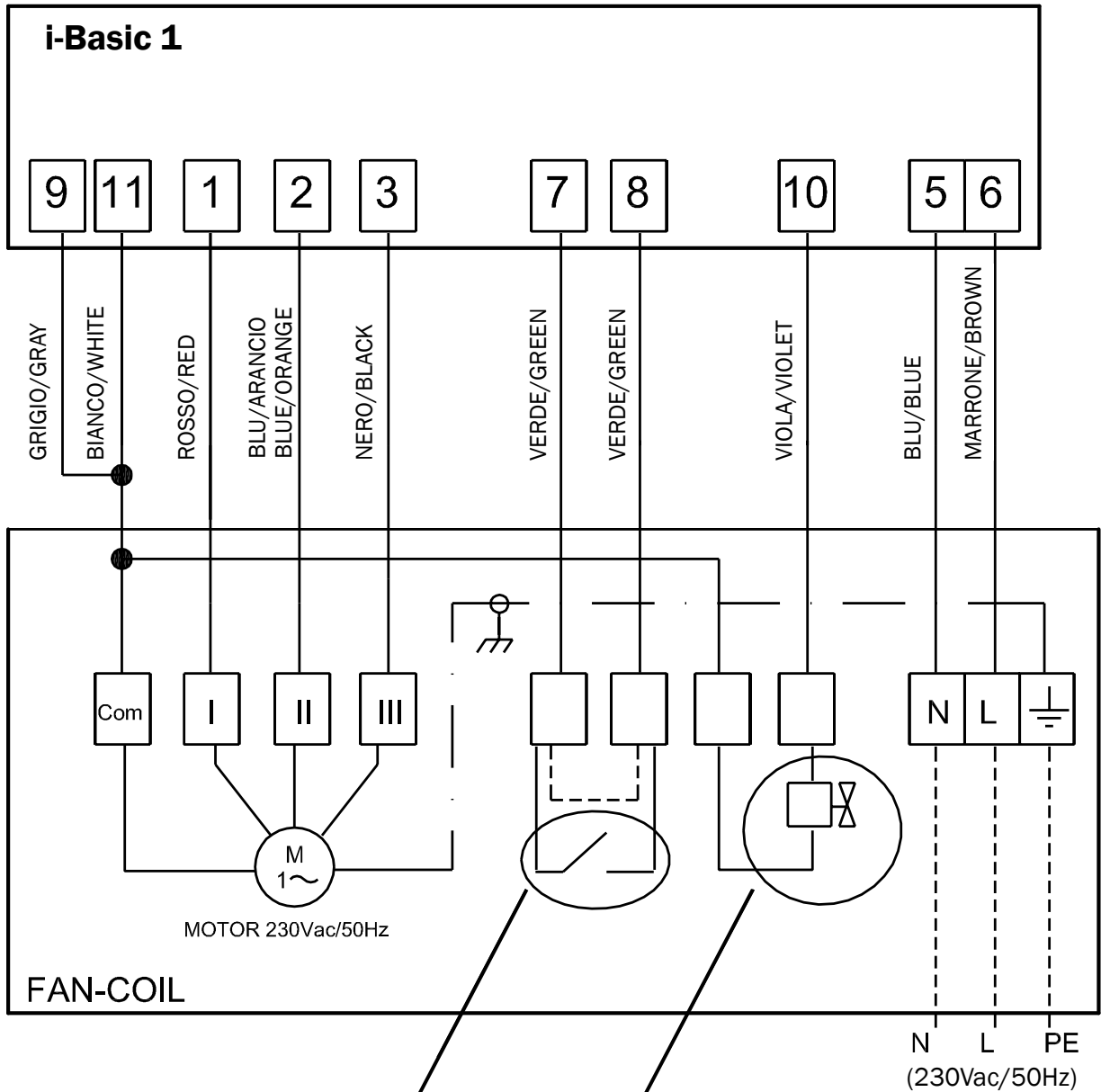
FAN COIL SAMPLE CONNECTION
2 PIPE SYSTEM - THERMOSTATIC CONTROL ON VALVE AND FAN
- FRA

RACCORDEMENTS AU VENTIL-CONVECTEUR
SYSTÈME À 2 TUBES - VANNE ET VENTILATEUR À THERMOSTAT
- DEU

ANSCHLÜSSE AN DEN GEBLÄSEKONVEKTOR
SYSTEM MIT 2 LEITUNGEN - THERMOSTATGESTEUERTES VENTIL UND GEBLÄSE
- ESP

CONEXIONES AL VENTILOCONVECTOR
SISTEMA 2 TUBOS - VÁLVULA Y VENTILADOR PROVISTOS DE TERMOSTATOS
- РУС

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ФАНКОЙЛУ
2-ТРУБНАЯ СИСТЕМА - КЛАПАН И ВЕНТИЛЯТОР С ТЕРМОСТАТОМ



ITA	Ponticellare se il termostato di consenso non è installato	Valvola caldo/freddo on/off (collegare solo se installata)
ENG	If you don't have water thermostat put a bridge	Heat/cool valve on/off (connect only if installed)
FRA	Faire un cavalier si le thermostat de consentement n'est pas installé	Vanne marche/arrêt on/off (à connecter uniquement si elle est installée)
DEU	Überbrücken, wenn das Freigabethermostat nicht installiert ist	Ein-Aus-Ventil warm/kalt (nur anschließen, wenn sie installiert ist)
ESP	Puentear si el termostato de consentimiento no está instalado	Válvula de calor/frío on/off (conectar solo si está instalada)
РУС	Установите перемычку, если не установлен термостат включения	Клапан подачи/отключения горячего/холодного воздуха (подключайте, только если он установлен)

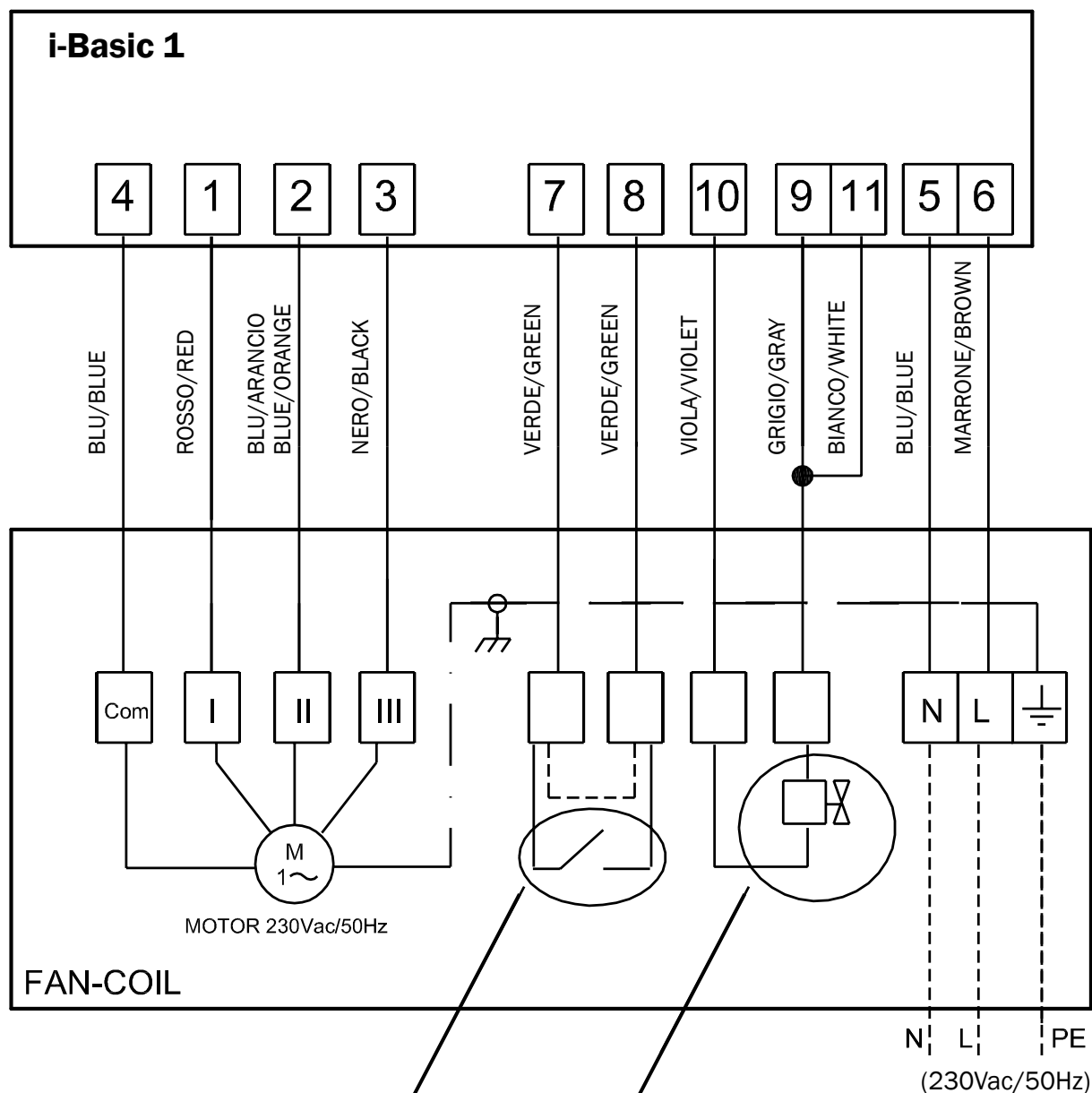
ITA	CONNESSIONI AL VENTILCONVETTORE SISTEMA 2 TUBI - VALVOLA TERMOSTATA - VENTILAZIONE CONTINUA
ENG	FAN COIL SAMPLE CONNECTION 2 PIPE SYSTEM - THERMOSTATIC CONTROL ON VALVE - FAN CONTINUOUSLY RUNNING
FRA	RACCORDEMENTS AU VENTIL-CONVECTEUR SYSTÈME À 2 TUBES - VANNE THERMOSTAT - VENTILATION CONTINUE
DEU	ANSCHLÜSSE AN DEN GEBLÄSEKONVEKTOR SYSTEM MIT 2 LEITUNGEN - THERMOSTATGESTEUERTES VENTIL - DAUERBELÜFTUNG
ESP	CONEXIONES AL VENTILOCONVECTOR SISTEMA 2 TUBOS - VÁLVULA TERMOSTÁTICA - VENTILACIÓN CONTINUA
РУС	ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ФАНКОЙЛУ 2-ТРУБНАЯ СИСТЕМА - КЛАПАН С УПРАВЛЕНИЕМ ТЕРМОСТАТОМ - НЕПРЕРЫВНАЯ ВЕНТИЛЯЦИЯ

12_05_00_08

Installation, bedienungs Und wartunghandbuch
Manual de instalación, Uso y mantenimiento
Руководство по установке, эксплуатации и тех. обслуживанию

Manuale di installazione, uso e manutenzione
Installation, operation and maintenance manual
Manuel d'installation, utilisation et entretien

i-basic 1



ITA	Ponticellare se il termostato di consenso non è installato	Valvola caldo/freddo on/off (collegare solo se installata)
ENG	If you don't have water thermostat put a bridge	Heat/cool valve on/off (connect only if installed)
FRA	Faire un cavalier si le thermostat de consentement n'est pas installé	Vanne marche/arrêt on/off (à connecter uniquement si elle est installée)
DEU	Überbrücken, wenn das Freigabethermostat nicht installiert ist	Ein-Aus-Ventil warm/kalt (nur anschließen, wenn sie installiert ist)
ESP	Puentear si el termostato de consentimiento no está instalado	Válvula de calor/frío on/off (conectar solo si está instalada)
РУС	Установите перемычку, если не установлен термостат включения	Клапан подачи/отключения горячего/холодного воздуха (подключайте, только если он установлен)

- ITA

CONNESSIONI AL VENTILCONVETTORE
SISTEMA 4 TUBI - VALVOLE TERMOSTATE - VENTILAZIONE CONTINUA
- ENG

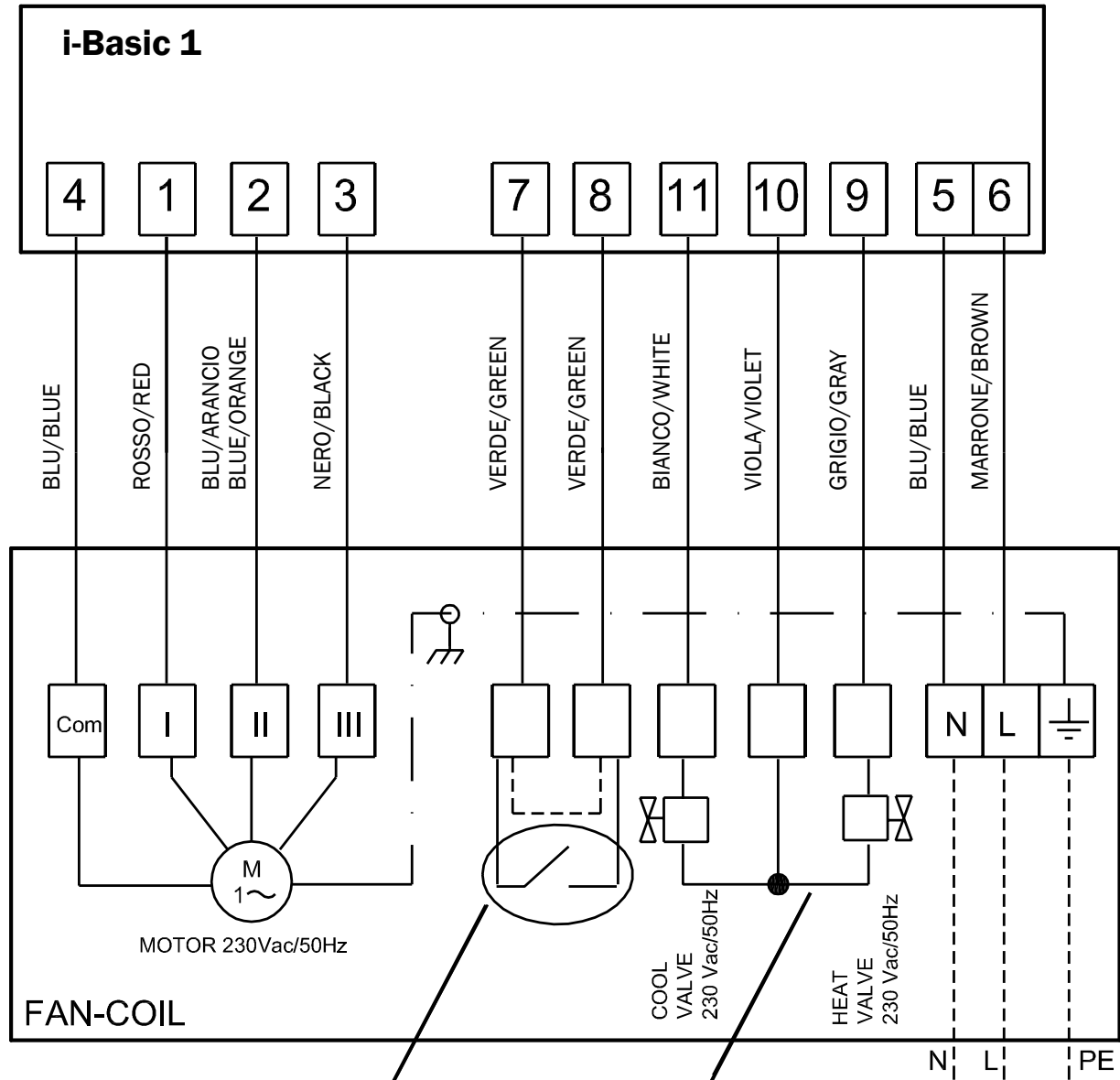
FAN COIL SAMPLE CONNECTION
4 PIPE SYSTEM - THERMOSTATIC CONTROL ON VALVES - FAN CONTINUOUSLY RUNNING
- FRA

RACCORDEMENTS AU VENTILLO-CONVECTEUR
SYSTÈME À 4 TUBES - VANNE THERMOSTAT - VENTILATION CONTINUE
- DEU

ANSCHLÜSSE AN DEN GEBLÄSEKONVEKTOR
SYSTEM MIT 4 LEITUNGEN - THERMOSTATGESTEUERTES VENTIL - DAUERBELÜFTUNG
- ESP

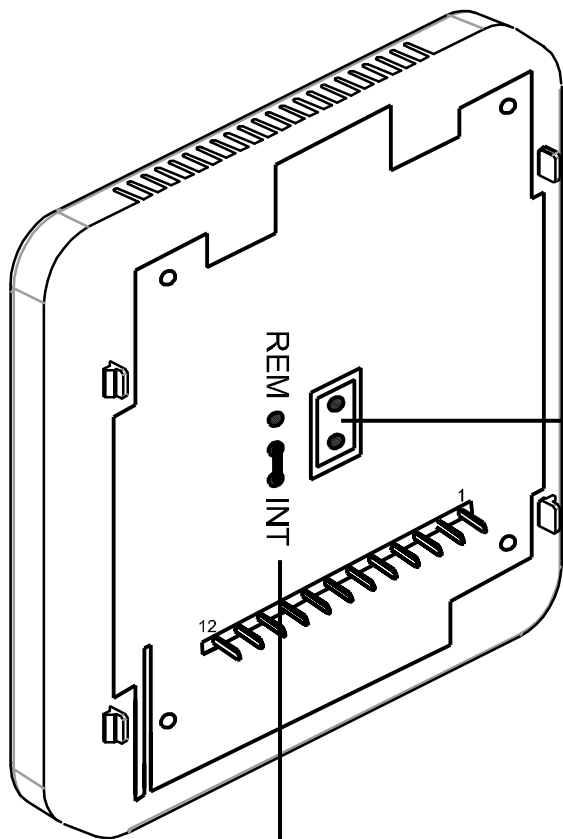
CONEXIONES AL VENTILOCONVECTOR
SISTEMA 4 TUBOS - VÁLVULA TERMOSTÁTICA - VENTILACIÓN CONTINUA
- РУС

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ФАНКОЙЛУ
4-ТРУБНАЯ СИСТЕМА - КЛАПАН С УПРАВЛЕНИЕМ ТЕРМОСТАТОМ - НЕПРЕРЫВНАЯ ВЕНТИЛЯЦИЯ



ITA	Ponticellare se il termostato di consenso non è installato	Valvola caldo/freddo on/off (collegare solo se installata)
ENG	If you don't have water thermostat put a bridge	Heat/cool valve on/off (connect only if installed)
FRA	Faire un cavalier si le thermostat de consentement n'est pas installé	Vanne marche/arrêt on/off (à connecter uniquement si elle est installée)
DEU	Überbrücken, wenn das Freigabethermostat nicht installiert ist	Ein-Aus-Ventil warm/kalt (nur anschließen, wenn sie installiert ist)
ESP	Puentear si el termostato de consentimiento no está instalado	Válvula de calor/frío on/off (conectar solo si está instalada)
РУС	Установите перемычку, если не установлен термостат включения	Клапан подачи/отключения горячего/холодного воздуха (подключайте, только если он установлен)

- ITA** **SENSORE ARIA**
Nella parte posteriore del termostato è presente un jumper per la selezione della sonda di temperatura aria: interna o esterna.
- ENG** **AIR SENSOR**
In the rear of the thermostat there is a jumper for selecting the air temperature probe: internal or external.
- FRA** **CAPTEUR AIR**
A l'arrière du thermostat, il y a un jumper pour sélectionner la sonde de température de l'air : interne ou externe.
- DEU** **LUFTSENSOR**
Auf der Rückseite des Thermostat befindet sich ein Jumper zur Auswahl des Lufttemperatursensors: innen oder außen.
- ESP** **SENSOR DE AIRE**
En la parte posterior del termostato hay un puente para la selección de la sonda de temperatura del aire: interna o externa.
- РУС** **ДАТЧИК ВОЗДУХА**
На задней стороне термостата установлена перемычка для выбора внутреннего или внешнего датчика температуры воздуха.



- ITA** CONNETTORE SENSORE ARIA ESTERNO
- ENG** EXTERNAL AIR SENSOR CONNECTOR
- FRA** CONNECTEUR CAPTEUR D'AIR EXTERNE
- DEU** ANSCHLUSS FÜR DEN AUSSENLUFTSENSOR
- ESP** CONECTOR DEL SENSOR DE AIRE EXTERNO
- РУС** РАЗЪЕМ ВНЕШНЕГО ДАТЧИКА ВОЗДУХА

REM  INT

REM  INT

ITA	SENSORE INTERNO (settaggio di fabbrica)	SENSORE ESTERNO (remoto)
ENG	INTERNAL SENSOR (factory setting)	EXTERNAL SENSOR (remote)
FRA	CAPTEUR INTERNE (réglage d'usine)	CAPTEUR EXTERNE (à distance)
DEU	INNERER SENSOR (Werkseinstellung)	ÄUSSERER SENSOR (ferngesteuert)
ESP	SENSOR INTERNO (configuración de fábrica)	SENSOR EXTERNO (remoto)
РУС	ВНУТРЕННИЙ ДАТЧИК (заводская настройка)	ВНЕШНИЙ ДАТЧИК (удаленный)

ITA INSTALLAZIONE A BORDO

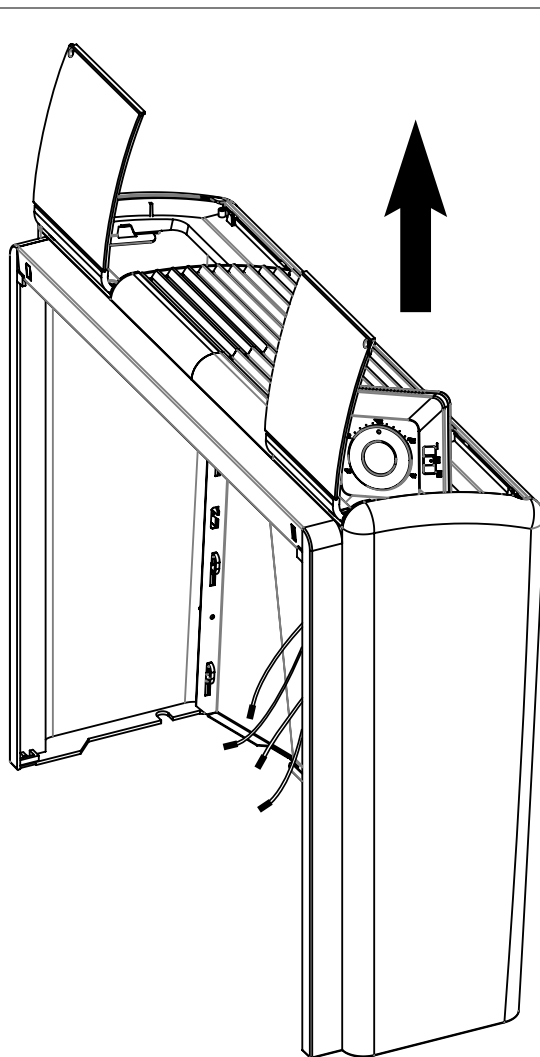
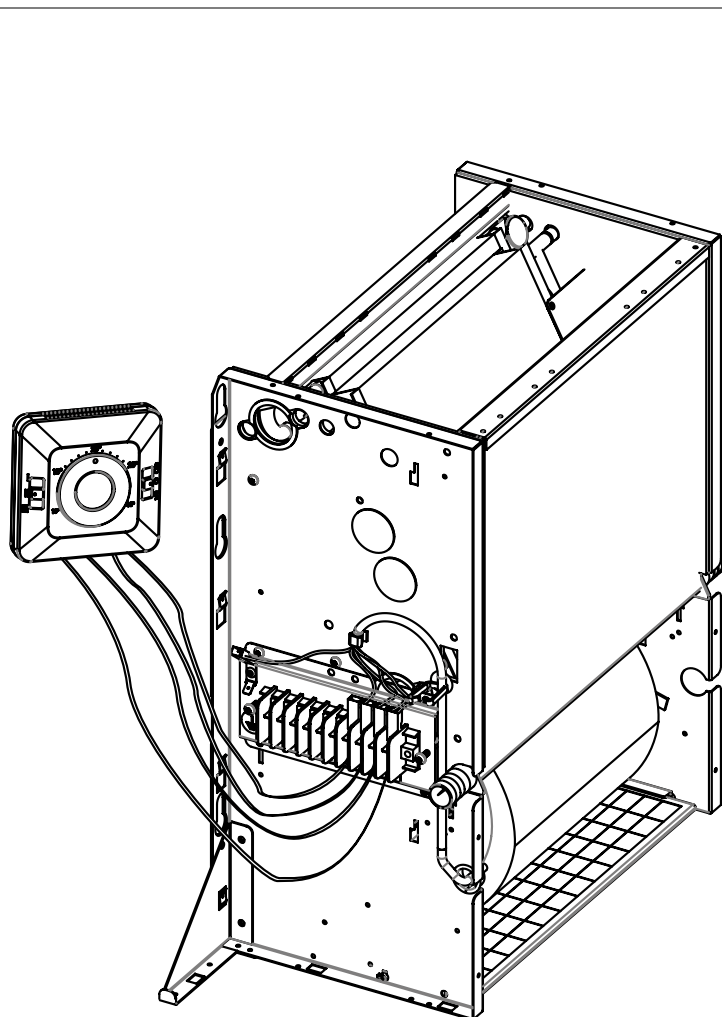
ENG ON BOARD INSTALLATION

FRA INSTALLATION À BORD

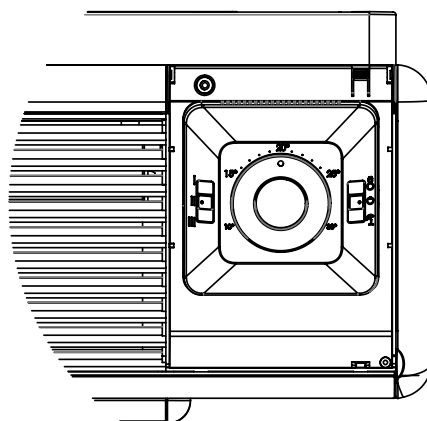
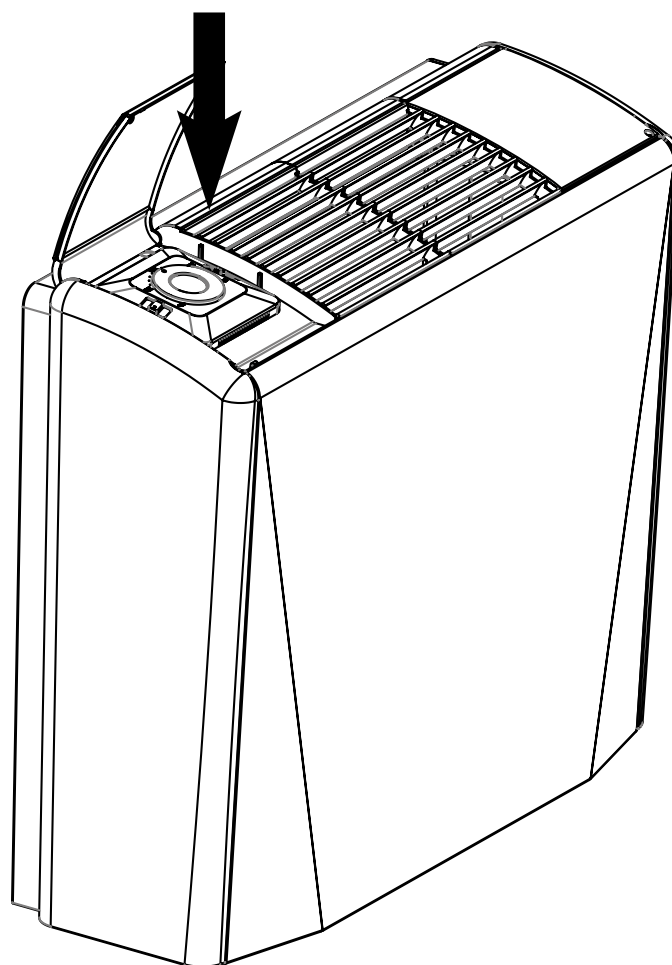
DEU INSTALLATION AM GEBLÄSEKONVEKTOR

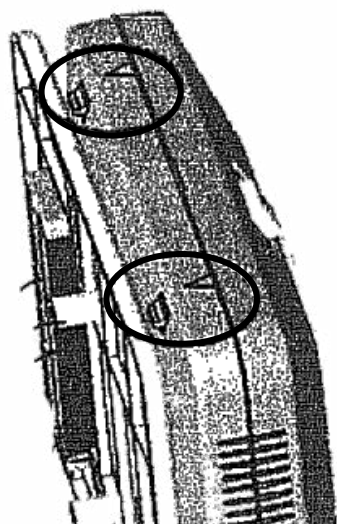
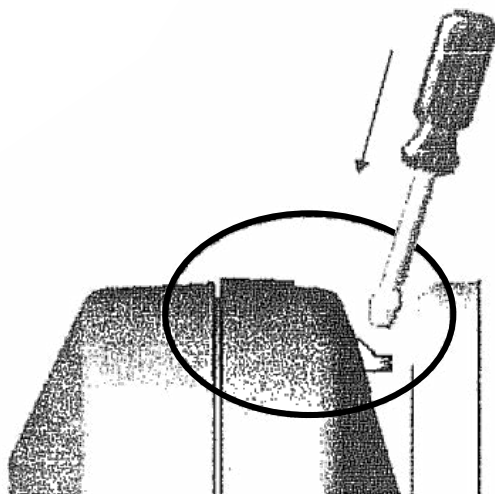
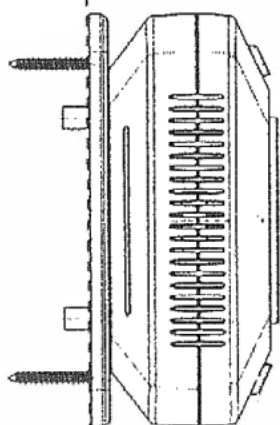
ESP INSTALACIÓN A BORDO

РУС УСТАНОВКА НА КОРПУСЕ



- ITA** INSTALLAZIONE A BORDO
- ENG** ON BOARD INSTALLATION
- FRA** INSTALLATION À BORD
- DEU** INSTALLATION AM GEBLÄSEKONVEKTOR
- ESP** INSTALACIÓN A BORDO
- РУС** УСТАНОВКА НА КОРПУСЕ



A**B****C****ITA****INSTALLAZIONE A PARETE**

Il termostato è composto da due parti: contro base con la morsetteria e base con l'elettronica.

Per praticità di installazione le due parti sono fornite separate (sganciate). Una volta eseguiti i collegamenti elettrici sulla morsetteria della contro base, le due parti devono essere unite e agganciate per mezzo di 4 fermagli presenti sui quattro angoli: inserimento di 4 denti su 4 asole.

È sufficiente esercitare una pressione a mano fino al click: si consiglia di agganciare per primo il lato morsetteria.

Nella figura B è evidenziato il dente inserito nell'asola

La contro base standard è predisposta per il fissaggio su scatola da incasso modello 503. Nel caso non ci sia la presenza della scatola 503, è possibile sostituire la contro base standard (da incasso per 503) con la contro base per pareti senza scatola da incasso. Questo accessorio, acquistabile a parte, avrà una profondità maggiore rispetto allo standard in quanto la morsetteria è interna alla contro base (figura C).



NON CHIUDERE O SEPARARE BASE E CONTRO BASE CON TENSIONE DI ALIMENTAZIONE PRESENTE PERCHÉ PUO' DANNEGGIARE IL REGOLATORE.

ENG**WALL INSTALLATION**

The thermostat is composed of two parts: the base with the terminal and the electronics control.

For easy installation the two parts are supplied separately (dropped). After the electrical connections on the terminal in the base have been made, the two parties must be joined by 4 clips on the four corners: insertion of 4 teeth of 4 slots (picture B).

It is sufficient to apply pressure by hand until it clicks: you should attach to the first terminal side.

In pic. B, the tooth inserted in the slot is highlighted.

The base standard is designed for mounting with italian wall box (type 503).

It is possible to replace the standard base with another base (accessory) for wall-mounted (picture C).



DO NOT CLOSE OR SEPARATE BASE AND SUB BASE WITH POWER SUPPLY PRESENT BECAUSE THIS OPERATION CAN DAMAGE THE REGULATOR.

INSTALLATION AU MUR

Le thermostat est composé de deux parties: contre-base avec le bornier et base avec l'électronique. Pour faciliter l'installation, les deux parties sont fournies séparément (décrochées). Une fois les connexions électriques réalisées sur le bornier de la contre-base, les deux parties doivent être jointes et accrochées au moyen de 4 clips aux quatre coins: insertion de 4 dents sur 4 fentes. Il suffit d'exercer une pression à la main jusqu'au déclic: il est conseillé de fixer le côté bornier en premier. La figure B montre la dent insérée dans la fente

La contre-base standard est conçue pour être montée sur une boîte encastrée modèle 503. Si la boîte 503 n'est pas présente, il est possible de remplacer la contre-base standard (encastrée pour 503) par la contre-base pour murs sans boîte encastrée. Cet accessoire, qui peut être acheté séparément, aura une profondeur plus grande que le standard car le bornier se trouve à l'intérieur de la contre-base (figure C).



NE PAS FERMER OU SÉPARER LA BASE ET LA CONTRE-BASE EN PRÉSENCE DE TENSION D'ALIMENTATION CAR CELA PEUT ENDOMMAGER LE RÉGULATEUR.

WANDINSTALLATION

Das Thermostat setzt sich aus zwei Teilen zusammen: Gegenbasis mit Klemmleiste und Basis mit Elektronik. Zur leichteren Montage werden diese beiden Teile getrennt (ausgekoppelt) geliefert. Nachdem die elektrischen Anschlüsse auf an der Klemmenleiste der Gegenbasis abgeschlossen sind, müssen die beiden Teile zusammengefügt werden. Hierzu sind an den vier Ecken 4 Verschlusselemente vorhanden: Einführen von 4 Zähnen in 4 Langlöcher. Es reicht aus, von Hand Druck auszuüben, bis ein „Klick“ zu vernehmen ist: Es ist empfiehlt sich, zuerst die Seite mit der Klemmenleiste anzubringen. Abbildung B zeigt den im Langloch eingeführten Zahn.

Die standardmäßige Gegenbasis ist für die Befestigung am Einbaukasten, Modell 503, vorgesehen. Sollte der Kasten 503 nicht vorhanden sein, kann die standardmäßige Gegenbasis (zum Einbau für 503) durch eine Gegenbasis zur Wandinstallation ohne Einbaukasten ersetzt werden. Dieses separat verkaufte Zubehör ist in Bezug auf die Standardausführung tiefer, da die Klemmenleiste sich innerhalb der Gegenbasis befindet (Abbildung C).



DIE BASIS UND DIE GEGENBASIS DÜRFEN BEI VORHANDENER ELEKTRISCHER SPANNUNG NICHT ZUSAMMENGEFÜGT ODER GETRENNT WERDEN, DA DER REGLER BESCHÄDIGT WERDEN KÖNNTE.

INSTALACIÓN DE PARED

El termostato consta de dos partes: contrabase con la regleta de bornes y base con la electrónica. Para facilitar la instalación, las dos partes se suministran por separado (desenganchadas). Una vez realizadas las conexiones eléctricas en la regleta de bornes de la contrabase, las dos partes deben unirse y engancharse por medio de 4 clips en las cuatro esquinas: inserción de 4 dientes en 4 ranuras. Basta con aplicar presión a mano hasta el clic: es aconsejable enganchar primero el lado de la regleta de bornes. La figura B muestra el diente insertado en la ranura

La contrabase está diseñada para ser montada en la caja de empotrar modelo 503. Si no hay caja 503, es posible sustituir la contrabase estándar (de empotrar para 503) con la contrabase para paredes sin caja de montaje de empotrar. Este accesorio, que puede adquirirse por separado, tendrá una mayor profundidad que el estándar porque la regleta de bornes está dentro de la contrabase (figura C).



NO CIERRE NI SEPRE LA BASE Y LA CONTRABASE CON TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN PRESENTE PORQUE PUEDE DAÑAR EL REGULADOR.

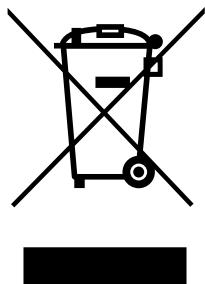
НАСТЕННАЯ УСТАНОВКА

Термостат состоит из двух частей: базовое основание с клеммной колодкой и блок с электроникой. Для простоты установки две части поставляются отдельно друг от друга (разъединенными). После выполнения электрических соединений на клеммной колодке базового основания две части следует соединить с помощью 4 зажимов по четырем углам: вставить 4 зубца в 4 паза. Просто надавите рукой до щелчка. Рекомендуется сначала выполнить крепление со стороны клеммной колодки. На рисунке В показан зубец, вставленный в паз

Стандартное базовое основание рассчитано на установку во встраиваемую коробку модели 503. При отсутствии коробки 503 можно заменить стандартное базовое основание (встраиваемое для модели 503) на базовое основание для стен без встраиваемой коробки. Эта комплектующая, которую можно приобрести отдельно, будет иметь большую глубину, чем стандартная, так как клеммная колодка находится внутри базового основания (рис. С).



НЕ ЗАКРЫВАЙТЕ И НЕ РАЗЪЕДИНЯЙТЕ ОСНОВАНИЕ И БАЗОВОЕ ОСНОВАНИЕ ПРИ НАЛИЧИИ НАПРЯЖЕНИЯ ПИТАНИЯ, ТАК КАК ЭТО МОЖЕТ ПОВРЕДИТЬ РЕГУЛЯТОР.



ITA

SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIO

Questo prodotto rientra nel campo di applicazione della Direttiva 2012/19/UE riguardante la gestione dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Per disfarsi dell'apparecchio, in quanto composto da diversi materiali che possono essere riciclati presso le strutture adeguate, occorre accertarsi di affidarlo ad imprese specializzate sia per il trasporto che per il trattamento dei rifiuti. A tal scopo occorre informarsi e ricercare le imprese atte a ricevere il prodotto per lo smaltimento ed il suo successivo corretto riciclaggio.

Si ricorda, inoltre, che a fronte di acquisto di apparecchio equivalente, il produttore è tenuto al ritiro del prodotto da smaltire.

Il prodotto non è potenzialmente pericoloso per la salute umana e l'ambiente, non contenendo sostanze dannose come da Direttiva 2011/65/UE (RoHS), ma se abbandonato nell'ambiente impatta negativamente sull'ecosistema.

Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Si raccomanda di non usare assolutamente l'apparecchio per un uso diverso da quello cui è stato destinato, essendoci il pericolo di shock elettrico se usato impropriamente.

Il simbolo del bidone barrato, presente sull'etichetta posta sull'apparecchio, indica la rispondenza di tale prodotto alla normativa relativa ai rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). L'abbandono nell'ambiente dell'apparecchiatura o lo smaltimento abusivo della stessa sono puniti dalla legge.

In un'ottica di miglioramento continuo e a fronte della costante azione di ricerca e sviluppo, il produttore si riserva il diritto di modificare i dati tecnici riportati in qualsiasi momento e senza alcun preavviso.

ENG

DISPOSAL OF THE APPLIANCE

This product falls within the scope of the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive 2012/19/EU (WEEE Directive).

This product consists of several materials that can be recycled at the appropriate facilities. The WEEE must be entrusted to specialised companies for both transport and waste treatment. For this purpose, it is necessary to search for suitable companies to receive the product for disposal and its subsequent proper recycling.

Furthermore, it is recalled that when purchasing an equivalent device, the producer is required to collect the product to be disposed of.

The product is not potentially dangerous for the human health and the environment, as it does not contain harmful substances, according to the Directive 2011/65/EU (RoHS).

It has a negative impact on the ecosystem if abandoned in the environment.

Read the instructions carefully before using the equipment for the first time.

It is recommend not to use the product for any other purpose than that for which is was intended, as there is the danger of electric shock if used improperly.

The crossed-out wheeled bin symbol on the label of the device indicates that the product complies with the regulations regarding the WEEE Directive.

Leaving the equipment in the environment and its unauthorised disposal are punished by law.

With the aim of a continuous improvement and constant research & development, the manufacturer reserves the right to modify the technical specifications indicated at any time, and without prior warning.

FRA	DEU	ESP	РУС
ÉLIMINATION DE L'APPAREIL	ENTSORGUNG DES GERÄTES	ELIMINACIÓN DEL APARATO	УТИЛИЗАЦИЯ УСТРОЙСТВА
This product falls within the scope of the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive 2012/19/EU (WEEE Directive). This product consists of several materials that can be recycled at the appropriate facilities. The WEEE must be entrusted to specialised companies for both transport and waste treatment. For this purpose, it is necessary to search for suitable companies to receive the product for disposal and its subsequent proper recycling. Furthermore, it is recalled that when purchasing an equivalent device, the producer is required to collect the product to be disposed of. The product is not potentially dangerous for the human health and the environment, as it does not contain harmful substances, according to the Directive 2011/65/EU (RoHS). It has a negative impact on the ecosystem if abandoned in the environment. Read the instructions carefully before using the equipment for the first time. It is recommend not to use the product for any other purpose than that for which is was intended, as there is the danger of electric shock if used improperly.	This product falls within the scope of the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive 2012/19/EU (WEEE Directive). This product consists of several materials that can be recycled at the appropriate facilities. The WEEE must be entrusted to specialised companies for both transport and waste treatment. For this purpose, it is necessary to search for suitable companies to receive the product for disposal and its subsequent proper recycling. Furthermore, it is recalled that when purchasing an equivalent device, the producer is required to collect the product to be disposed of. The product is not potentially dangerous for the human health and the environment, as it does not contain harmful substances, according to the Directive 2011/65/EU (RoHS). It has a negative impact on the ecosystem if abandoned in the environment. Read the instructions carefully before using the equipment for the first time. It is recommend not to use the product for any other purpose than that for which is was intended, as there is the danger of electric shock if used improperly.	Este producto entra en el ámbito de aplicación de la Directiva 2012/19/UE sobre la gestión de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). El aparato se compone de diferentes materiales que pueden reciclarse en plantas apropiadas. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos deben ser confiados a empresas especializadas tanto para el transporte como para el tratamiento. A tal fin, es necesario buscar empresas destinadas a recibir el producto para su eliminación y su posterior reciclaje adecuado. Se recuerda también que, a cambio de la compra de un aparato equivalente, el distribuidor está obligado a recoger el producto que hay que desechar. El producto no es potencialmente peligroso para la salud humana y el medio ambiente, ya que no contiene sustancias nocivas, según la Directiva 2011/65/UE (RoHS). En cambio, va a tener un impacto negativo en el ecosistema si se abandona en el medio ambiente. Lean las instrucciones atentamente antes de usar el aparato por primera vez. Les recomendamos que no utilicen el producto para ningún otro fin que no sea el previsto, ya que existe el peligro de sufrir una descarga eléctrica si se utiliza de forma inadecuada.	This product falls within the scope of the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive 2012/19/EU (WEEE Directive). This product consists of several materials that can be recycled at the appropriate facilities. The WEEE must be entrusted to specialised companies for both transport and waste treatment. For this purpose, it is necessary to search for suitable companies to receive the product for disposal and its subsequent proper recycling. Furthermore, it is recalled that when purchasing an equivalent device, the producer is required to collect the product to be disposed of. The product is not potentially dangerous for the human health and the environment, as it does not contain harmful substances, according to the Directive 2011/65/EU (RoHS). It has a negative impact on the ecosystem if abandoned in the environment. Read the instructions carefully before using the equipment for the first time. It is recommend not to use the product for any other purpose than that for which is was intended, as there is the danger of electric shock if used improperly.
The crossed-out wheeled bin symbol on the label of the device indicates that the product complies with the regulations regarding the WEEE Directive. Leaving the equipment in the environment and its unauthorised disposal are punished by law.	The crossed-out wheeled bin symbol on the label of the device indicates that the product complies with the regulations regarding the WEEE Directive. Leaving the equipment in the environment and its unauthorised disposal are punished by law.	El símbolo del contenedor de residuos tachado, presente en la etiqueta del aparato, indica que este producto cumple con la normativa sobre los RAEE. El abandono del aparato en el medio ambiente o su eliminación no autorizada se castigan con la ley.	The crossed-out wheeled bin symbol on the label of the device indicates that the product complies with the regulations regarding the WEEE Directive. Leaving the equipment in the environment and its unauthorised disposal are punished by law.
Avec la perspective de l'amélioration, et contre l'action continue de la recherche et de développement, le fabricant peut modifier, même sans préavis, étant donné les données techniques.	Mit der Perspektive der Verbesserung, und gegen die Wirkung der kontinuierlichen Forschung und Entwicklung, die Hersteller ändern könnte, auch ohne vorherige Ankündigung, den angegebenen technischen Daten.	Con la perspectiva de mejora, y en contra de la acción continua de la investigación y el desarrollo, el fabricante puede modi car, incluso sin previo aviso, los datos de carácter técnico.	точки зрения улучшения, а также против действий непрерывных исследований и разработок, Изготовитель может изменять, даже без какого-либо предварительного уведомления, с учетом технических данных.

